

Tradução para o português-Brasil e confiabilidade do *Chedoke Arm and Hand Activity Inventory (CAHAI)*.

Stella Maris Michaelsen¹, Amanda Magalhães Demartino², Fernanda Romaguera³, Daniele Peres⁴

Palavras-chave: Hemiplegia/hemiparesia; Bimanual; Adaptação Transcultural.

O *Chedoke Arm and Hand Activity Inventory (CAHAI)* avalia a atividade do membro superior parético em tarefas que simulam as atividades de vida diária, em indivíduos com seqüela de Acidente Vascular Encefálico (AVE). O objetivo do estudo foi traduzir e adaptar o manual de aplicação e a folha de cotação do CAHAI e avaliar a confiabilidade intra e interobservadores do CAHAI-Brasil. A tradução e adaptação transcultural seguiram os oito passos propostos na literatura. Para avaliação da confiabilidade participaram do estudo 24 adultos (56,5±12,2 anos) com hemiparesia 44,2±32,8 meses pós Acidente Vascular Encefálico (AVE). O CAHAI-Brasil foi aplicado duas vezes pelo mesmo observador com intervalo de uma semana, sendo que na segunda aplicação, após uma hora, um segundo observador reaplicou o CAHAI-Brasil. Ambos utilizaram as informações disponíveis no manual e no DVD. O coeficiente de correlação intraclassa (CCI) foi utilizado para avaliar a confiabilidade intra e interobservadores dos itens individuais e da pontuação total do CAHAI-Brasil. A confiabilidade intraobservador dos itens individuais foi excelente (CCI entre 0,83 e 0,94) e a interobservadores foi de moderada a excelente (CCI entre 0,63 e 0,89). A confiabilidade intraobservador e interobservadores do escore total foi excelente (respectivamente CCI =0,96 e 0,97). A versão traduzida e adaptada do CAHAI-Brasil (Inventário Chedoke de Atividades do Braço e da Mão) apresentou confiabilidade adequada e pode ser utilizada na população brasileira com seqüela de hemiparesia pós-AVE.

¹ Orientadora, Professora do Departamento de Fisioterapia do CEFID/UDESC – stella.michaelsen@udesc.br

² Acadêmica do Curso de Fisioterapia do CEFID/UDESC, bolsista de iniciação científica PROBIT/UDESC.

³ Professora Participante do Departamento de Fisioterapia do CEFID/UDESC

⁴ Mestranda em Fisioterapia do CEFID/UDESC